

ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Это юридическое соглашение между Лицензиатом («Лицензиат») и Лицензиаром («Лицензиар»). Лицензиат и Лицензиар также упоминаются по отдельности как «Сторона», а совместно как «Стороны». Лицензиар готов предоставить Лицензиату лицензию на данное Программное обеспечение при условии, что Лицензиат примет все положения и условия, содержащиеся в данном лицензионном соглашении с конечным пользователем («Соглашение»).

Пожалуйста, внимательно прочитайте условия и положения, поскольку продолжение процедуры настройки, установки или иное использование Программного обеспечения означает принятие Лицензиатом всех условий настоящего Соглашения, включая положения об отказе от гарантий и ограничении ответственности, приведенные ниже («Принятие условий»). Если Лицензиат не согласен с положениями и условиями, Лицензиат не имеет права настраивать, устанавливать или иным образом использовать Программное обеспечение и должен уничтожить или вернуть Программное обеспечение, все копии и сопроводительную документацию к нему.

1. Определения

«Право интеллектуальной собственности» означает патенты, малые патенты, промышленные модели, промышленные образцы (как подлежащие, так и не подлежащие регистрации), патенты на промышленные образцы, изобретения, права на базы данных, охрану результатов авторской деятельности или выражения, включая авторские права и будущие авторские права, названия доменов, товарные знаки, торговые наименования и любые другие права интеллектуальной собственности, как зарегистрированные, так и незарегистрированные, а также приложения, разделы, пролонгации, обновления, повторные проверки и перевыпуски для любого из вышеупомянутых прав соответственно, а также любые коммерческие тайны, и права на судебное преследование, принудительное исполнение и получение средств правовой защиты.

«Лицензиат» означает физическое или юридическое лицо, которое приобрело данную лицензию на использование Программного обеспечения.

«Сторонний программный компонент» означает компоненты программного обеспечения, включая, но не ограничиваясь, программные продукты с открытым исходным кодом, встроенные в Программное обеспечение или сопровождающие его и предоставляемые на условиях отдельной лицензии.

«Программное обеспечение» - это продукт Лицензиара или любая его часть в семействе продуктов Лицензиара, включая документацию для конечного пользователя, другую сопроводительную документацию, дополнения, расширения, библиотеки, исправления, плагины и другие сопутствующие материалы, а также все копии, обновления, модификации, функционально эквивалентные производные, документацию по ним или любые их части или фрагменты.

2. Предоставление лицензии

Программное обеспечение является собственностью Лицензиара. Оно лицензируется, а не продается.

После принятия и при условии соблюдения Лицензиатом условий и положений настоящего Соглашения Лицензиар предоставляет Лицензиату непередаваемую, неисключительную, не подлежащую сублицензированию ограниченную лицензию в форме объектного кода на установку и использование Программного обеспечения на одном или нескольких поддерживаемых устройствах, принадлежащих или контролируемых Лицензиатом, в соответствии с обязательствами, ограниченными правами и прочими ограничениями, изложенными в настоящем Соглашении, и с соблюдением всех законов Российской Федерации, в соответствии с заказом:

ИМЕННАЯ ЛИЦЕНЗИЯ: Предназначена для установки Программного обеспечения на одну рабочую машину (компьютер). Каждая дополнительная установка Программного обеспечения требует дополнительной лицензии на Программное обеспечение. Лицензиат может перенести лицензию Программного обеспечения на другой компьютер только при условии полного удаления предыдущей установки. Количество переносов ограничено 1 раз/30 дней. Именная лицензия не дает права Лицензиату предоставлять Программное обеспечение для одновременного использования несколькими пользователями по сети, устанавливать Программное обеспечение на сервере и предоставлять пользователям удаленный доступ к нему, а также устанавливать Программное обеспечение на виртуальной машине.

КОНКУРЕНТНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ: Предназначена для установки Программного обеспечения на нескольких компьютерных устройствах. Программное обеспечение может быть установлено произвольным количеством пользователей на различных рабочих машинах (компьютерах), однако максимальное количество одновременно запущенных экземпляров ограничено в соответствии с заказом Лицензиата. Для каждого дополнительного одновременно работающего пользователя Программного обеспечения требуется дополнительная лицензия на Программное обеспечение. Сеть, в которой установлена версия Программного обеспечения, может предоставлять лицензии только компьютерам, которые (i) принадлежат и управляются Лицензиатом, и (ii) назначены и используются исключительно сотрудниками Лицензиата в стране основного места ведения бизнеса Лицензиата.

СЕРВЕР КОНКУРЕНТНЫХ ЛИЦЕНЗИЙ («СКЛ»): Лицензиар предоставляет Лицензиату сервер конкурентных лицензий, который управляет использованием конкурентных лицензий. Версия Программного обеспечения должна быть установлена на сетевом сервере, который не является публичным или общедоступным, со встроенным механизмом защиты Программного обеспечения, который позволяет одновременно использовать только то количество лицензий, которое приобрел Лицензиат.

ТЕСТОВАЯ ЛИЦЕНЗИЯ. Если Лицензиат использует Программное обеспечение в целях ознакомления с функционалом, использование Программного обеспечения разрешается только в непроизводственной и некоммерческой среде и в течение периода, ограниченного лицензионным ключом. Тестовая Лицензия предоставляется исключительно с целью тестирования Программного обеспечения и определения его пригодности и соответствия конкретным целям Лицензиата до приобретения коммерческой лицензии. Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, Тестовая Лицензия Программного обеспечения предоставляется «КАК ЕСТЬ» без возмещения убытков, поддержки или гарантий любого рода, выраженных или подразумеваемых.

РЕЗЕРВНАЯ КОПИЯ: Лицензиат может делать копии Программного обеспечения и лицензии на Программное обеспечение, необходимые для использования, разрешенного настоящим Соглашением, исключительно в целях резервного копирования и/или архивирования. Никакие другие копии не могут быть сделаны. Каждая копия должна содержать все сведения об авторских правах Лицензиара и других правах собственности на Программное обеспечение.

3. Авторское право

Программное обеспечение защищено законами об авторском праве Российской Федерации. Программное обеспечение не может быть скопировано в любой форме, кроме как с единственной целью создания резервной копии или в архивных целях. Лицензиат не имеет права воспроизводить сопроводительную документацию.

4. Ограничения

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ЛИЦЕНЗИЯ может использоваться только в образовательных целях.

ВРЕМЕННАЯ ЛИЦЕНЗИЯ предоставляется на срок действия соответствующей ограниченной по времени лицензии (включая любой последующий период продления) и остается в силе до истечения срока действия или прекращения действия.

ЛИЦЕНЗИЯ НА ПОДПИСКУ предоставляется на срок действия соответствующей лицензии на подписку (включая любой последующий период продления). Продление срока действия лицензии на подписку происходит автоматически до тех пор, пока одна из Сторон не прекратит действие лицензии по письменному уведомлению за шестьдесят (60) дней до истечения текущего срока действия лицензии на подписку.

Программное обеспечение не предназначено для использования в критически важных системах безопасности, включая, но не ограничиваясь, ядерные объекты, системы связи и управления воздушными судами или другие ситуации, в которых отказ Программного обеспечения может привести к смерти или травмам.

Лицензиат не должен использовать Программное обеспечение в целях, для которых Программное обеспечение не предназначено или не лицензировано, в том числе Программное обеспечение не может быть использовано для получения и распространения рекламы, поиска потенциальных клиентов и заключения сделок. Любое использование в несанкционированных целях может привести к дополнительным платежам и/или прекращению действия лицензии.

Лицензиат не должен: (i) использовать, копировать, изменять или передавать Программное обеспечение или любую копию, модификацию или объединенную часть, полностью или частично, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Соглашением; (ii) модифицировать, изменять, адаптировать, переводить, проводить обратный инжиниринг, декомпилировать, дизассемблировать или пытаться обнаружить исходный код, основные идеи, алгоритмы, форматы файлов или программные интерфейсы Программного обеспечения, Документации или любой их части; (iii) удалять или осуществлять удаление любых авторских прав, товарных знаков, патентов или любых других сведений или уведомлений о праве собственности с любой копии Программного обеспечения или Документации или любой их части; (iv) Лицензиат не должен сдавать в аренду, лизинг, сублицензирование или передавать Программное обеспечение; или (v)

использовать Программное обеспечение для предложения третьим лицам совместного использования или других компьютерных услуг.

5. Владение, Права собственности и Уведомления

Лицензиар или его лицензиары, в зависимости от обстоятельств, сохраняют все права, торговые названия и интересы в отношении Программного обеспечения, всех его копий и частей, а также всех улучшений, усовершенствований, модификаций и производных работ, а также все права интеллектуальной собственности на него. Лицензиат признает и соглашается с тем, что Лицензиар или его лицензиары владеют правами интеллектуальной собственности на Программное обеспечение, и, за исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем документе, Лицензиату не предоставляется никаких других прав или лицензий на патенты, авторские права, коммерческие тайны или торговые марки в отношении Программного обеспечения. Лицензиат не должен использовать название Лицензиара, торговые марки или любое обозначение Лицензиара в связи с прикладным программным обеспечением Лицензиата.

Сторонний программный компонент - Дополнительные условия: Программное обеспечение может содержать или поставляться с одним или несколькими продуктами, которые могут включать стороннее программное обеспечение, указанное Лицензиаром в программе установки, документации, диалоговом окне, файле readme.txt или где-либо еще («Сторонний(ие) компонент(ы)»), на которые распространяются другие условия лицензионного соглашения, отказ от гарантий, техническое обслуживание, ограниченные гарантии или другие условия (совместно именуемые «Дополнительные условия»), чем те, которые изложены в настоящем документе. Лицензиат соглашается с применимыми Дополнительными условиями для любого такого Идентифицированного(ых) Стороннего(их) программного(их) компонента(ов).

6. Прекращение действия

Лицензия действует до момента ее прекращения или, в случае ВРЕМЕННОЙ ЛИЦЕНЗИИ, до истечения срока действия ограниченной по времени лицензии. Настоящее Соглашение автоматически прекращает свое действие, если Лицензиат не соблюдает его условия и положения.

За исключением случаев ВРЕМЕННОЙ ЛИЦЕНЗИИ и ЛИЦЕНЗИИ НА ПОДПISКУ, Лицензиат может в любое время расторгнуть настоящее Соглашение, уничтожив Программное обеспечение и все копии и воспроизведения Программного обеспечения, а также удалив и навсегда очистив Программное обеспечение с любого сервера или компьютера, на котором оно было установлено. Лицензиат не имеет права требовать какого-либо возмещения от Лицензиара в случае одностороннего расторжения настоящего Соглашения.

После прекращения действия лицензии по любой причине Лицензиат обязан прекратить использование Программного обеспечения, уничтожить все копии Программного обеспечения, все его составные части, функционально эквивалентные производные, а также все его части и модификации в любой форме, удалить и навсегда очистить Программное обеспечение с любого сервера или компьютера, на котором оно было установлено. Лицензиат обязан по запросу предоставить Лицензиару сертификат о выполнении Лицензиатом своих обязательств по настоящему Соглашению.

Лицензиар имеет право расторгнуть настоящее Соглашение и прекратить действие лицензии Лицензиата без какого-либо возмещения Лицензиату, если Лицензиат не выполняет любое из условий настоящего Соглашения.

7. Гарантии и конфиденциальность

7.1 Гарантии

Лицензиат признает и соглашается, что Программное обеспечение представляет собой и содержит важные Права интеллектуальной собственности Лицензиара и его лицензиаров. Лицензиат обязуется в любое время принимать во внимание и действовать в соответствии с правами интеллектуальной собственности Лицензиара и его лицензиаров на Программное обеспечение, независимо от того, были ли выданы патенты на него, и не будет действовать или бездействовать каким-либо образом, чтобы намеренно или по неосторожности нанести ущерб таким правам интеллектуальной собственности.

7.2 Конфиденциальность

Для целей настоящего Соглашения «Конфиденциальная информация» означает Программное обеспечение и любую другую информацию, программное обеспечение или технические данные, предоставленные Лицензиаром. Лицензиат настоящим соглашается (i) хранить Конфиденциальную информацию в строгом секрете и не раскрывать ее или иным образом делать доступной ее любой третьей стороне, за исключением случаев, когда это необходимо для надлежащего выполнения его обязательств в соответствии с законодательством Российской Федерации или в соответствии с его правами по настоящему Соглашению; (ii) налагать ограничения конфиденциальности на Стороны, которым раскрывается любая Конфиденциальная информация; (iii) принимать по крайней мере такие же меры предосторожности для защиты Конфиденциальной информации, какие он принимает для своей собственной конфиденциальной и служебной информации аналогичной важности, но ни в коем случае не меньше, чем разумные меры предосторожности; и (iv) воздерживаться от использования Конфиденциальной информации в любых целях, кроме тех, для которых эта Конфиденциальная информация была раскрыта.

8. Ограниченная гарантия

Лицензиар гарантирует, что Программное обеспечение по существу соответствует письменному описанию Программного обеспечения, предоставленному Лицензиаром, в течение девяноста (90) дней с даты поставки Лицензиату («Гарантийный период»).

Средства правовой защиты: Единственным и исключительным средством защиты Лицензиата и полной ответственностью Лицензиара и его поставщиков по данной ограниченной гарантии будет, по выбору Лицензиара, ремонт, замена или прекращение действия соответствующей Лицензии и возмещение лицензионного сбора, уплаченного за Программное обеспечение, в обоих случаях при условии, что о любой ошибке или дефекте, являющемся нарушением настоящей ограниченной гарантии, будет сообщено Лицензиару в течение гарантийного срока.

Ограничения: Настоящая ограниченная гарантия не применяется, если Программное обеспечение (i) было модифицировано, за исключением модификаций Лицензиара или его уполномоченного представителя, (ii) было установлено, эксплуатировалось,

ремонтировалось или обслуживалось с несоблюдением инструкций, предоставленных Лицензиаром, (iii) было подвергнуто чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неблагоприятным условиям окружающей среды, неправильному использованию, небрежности или несчастному случаю; или (iv) лицензировано для бета-версии, оценки, тестового обучения, демонстрации или подобных целей; или (v) в случае нарушения условий и положений настоящего Соглашения.

Отказ от ответственности: ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ ГАРАНТИИ, ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ. ВСЕ ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ УСЛОВИЯ И ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, НЕНАРУШЕНИЯ, ПРИЕМЛЕМОГО КАЧЕСТВА, НЕВМЕШАТЕЛЬСТВА, ТОЧНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОГО СОДЕРЖАНИЯ, ИЛИ ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ХОДА ДЕЛ, ЗАКОНА, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ТОРГОВОЙ ПРАКТИКИ, НАСТОЯЩИМ ИСКЛЮЧАЮТСЯ В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КОТОРОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, И ПРЯМО ОТРИЦАЮТСЯ КОМПАНИЕЙ ЛИЦЕНЗИАРА, ЕЕ ПОСТАВЩИКАМИ И ЛИЦЕНЗИАРАМИ. В СЛУЧАЕ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСКЛЮЧЕНИЯ ЛЮБОГО ИЗ НИХ, СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМОГО УСЛОВИЯ И/ИЛИ ГАРАНТИИ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ ПРЯМОЙ ГАРАНТИИ, УКАЗАННЫМ В РАЗДЕЛЕ «ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ» ВЫШЕ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ЛИЦЕНЗИАР НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ФУНКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ, БУДУТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ЛИЦЕНЗИАТА ИЛИ ЧТО РАБОТА ДАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ БУДЕТ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ ИЛИ БЕЗОШИБОЧНОЙ.

Лицензиат признает и соглашается, что Лицензиар установил свои цены и заключил настоящее Соглашение, полагаясь на изложенные здесь положения об отказе от гарантий и ограничениях ответственности, что они отражают распределение рисков между Сторонами (включая риск того, что договорное средство правовой защиты может не достичь своей основной цели и привести к косвенным убыткам), и что они составляют существенную основу сделки между Сторонами.

9. Возмещение убытков

Лицензиат обязан возмещать ущерб, защищать и обеспечивать безопасность Лицензиара, партнеров Лицензиара, аффилированных лиц, подрядчиков, должностных лиц, директоров, сотрудников и агентов от любых и всех убытков, потерь и расходов, возникающих прямо или косвенно в результате действий или бездействия Лицензиата при использовании Программного обеспечения в соответствии с условиями Соглашения.

10. Ограничение ответственности

НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ ЛИЦЕНЗИАРА НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ЛИЦЕНЗИАТОМ ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ

ЭКОНОМИЮ, УПУЩЕННЫЙ БИЗНЕС, ПОТЕРЮ ДАННЫХ, ПОТЕРЮ ДОХОДА, ПОТЕРЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ДЕНЕГ, ПОТЕРЮ БИЗНЕСА, ПОТЕРЮ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, НАНЕСЕНИЕ ВРЕДА ЧЕЛОВЕКУ ИЛИ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮБЫЕ СЛУЧАЙНЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ (НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ЯВЛЯЮТСЯ ЛИ ОНИ ТАКЖЕ ОДНИМ ИЗ ВЫШЕУКАЗАННЫХ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ УБЫТКОВ), НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ОСНОВАНЫ ЛИ ОНИ НА НАРУШЕНИИ ДОГОВОРА, ПРАВОНАРУШЕНИИ (ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, ХАЛАТНОСТЬ ИЛИ ДРУГУЮ ВИНУ ЛЮБОЙ ИЗ СТОРОН), ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКЦИЮ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, БЫЛА ЛИ ТАКАЯ СТОРОНА ПРЕДУПРЕЖДЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА. ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ОСНОВАНА ЛИ ТАКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НА ДЕЙСТВИИ ИЛИ ПРЕТЕНЗИИ ПО ДОГОВОРУ, ХАЛАТНОСТИ, ПРАВОНАРУШЕНИИ ИЛИ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ КАТЕГОРИИ ЮРИДИЧЕСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЛИЦЕНЗИАРА НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ СУММЫ, ВЫПЛАЧЕННОЙ ЛИЦЕНЗИАРУ ЛИЦЕНЗИАТОМ ПО СОГЛАШЕНИЮ.

Любые претензии о возмещении ущерба по настоящему договору должны быть предъявлены в течение шести (6) месяцев с момента, когда Лицензиату стало известно о событии, послужившем основанием для претензии. Такие претензии ни при каких обстоятельствах не могут быть предъявлены позднее, чем через один (1) год после события, послужившего основанием для предъявления претензии.

11. Экспортные ограничения

Экспортный контроль.

Лицензиат не имеет право пользоваться, экспортировать, реэкспортировать, импортировать, осуществлять реализацию или передачу Программного обеспечения.

Лицензиат заверяет и гарантирует, что Лицензиат (i) находится не на территории страны, на которую распространяется эмбарго Правительства РФ; а также (ii) не включен в какой-либо список запрещенных лиц или лиц, в отношении которых применяются ограничения. Также Лицензиат признает, что в отношении Программного обеспечения могут быть применимы какие-либо иные законы и нормативные акты РФ, регулирующие экспорт программного обеспечения на физических или электронных носителях. Лицензиат соглашается соблюдать все законы РФ, применимые в отношении компании Лицензиара, а также в отношении конечного пользователя, конечного использования и ограничений по региону поставки, налагаемые правительством РФ. Также Лицензиат соглашается не использовать Программное обеспечение в каких-либо целях, запрещенных законодательством РФ.

12. Прочие условия

Лицензиат не имеет права sublicензировать, переуступать или иным образом передавать данную лицензию или Программное обеспечение, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Соглашением. Любые попытки иным образом sublicензировать, переуступить или передать какие-либо права, обязанности или

обязательства по настоящему Соглашению категорически запрещены и влекут прекращение действия настоящего Соглашения согласно пункту 6 настоящего Соглашения.

Лицензиар не обязан предоставлять Лицензиату какие-либо услуги (включая, помимо прочего, техническую поддержку, техническое обслуживание, модернизацию, модификации или новые релизы) в рамках настоящего Соглашения, за исключением Ограниченной гарантии. Покупка услуг, если применимо, регулируется отдельными соглашениями.

Продолжая процедуру установки, Лицензиат подтверждает, что он прочитал настоящее Соглашение, понимает его и соглашается соблюдать его условия и положения. Лицензиат также соглашается, что это полное и исчерпывающее изложение Соглашения между Лицензиатом и Лицензиаром, которое заменяет любые предложения или предыдущие соглашения, устные или письменные, и любые другие контакты между Лицензиатом и Лицензиаром, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Если какое-либо положение настоящего Соглашения по какой-либо причине окажется неисполнимым, такое положение будет изменено только в той степени, которая необходима для придания ему законной силы, а остальные положения настоящего Соглашения не будут затронуты.

Настоящее Соглашение и все вопросы, возникающие из настоящего Соглашения или в связи с ним, должны интерпретироваться, трактоваться и регулироваться исключительно в соответствии с законодательством РФ. Конвенция Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров не применяется. Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из или связанные с настоящим Соглашением или его нарушением, прекращением или действием, должны быть урегулированы в арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом Арбитражного Суда Санкт-Петербурга и Ленинградской области. Арбитраж будет проводиться в Санкт-Петербурге, Российская Федерация, на русском языке. Решение арбитража будет окончательным и обязательным для Сторон.